



中国語信息报

伊賀



| | |
|-----------------|--------|
| 伊贺市的总人口 | 84,565 |
| 伊贺市在住外国人 | 6,141 |
| 占人口的 | 7.26% |
| 2024 年 12 月末的数据 | |



发行・编辑：伊贺市国际交流协会・伊贺市多文化共生课
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码浏览官网信息

伊贺市国际交流协会
电话：070-4455-4900



伊贺市多文化共生课
电话：0595-22-9702



信息 お知らせ

税金の申报期间

税の申告は期間内に早めに行ってください

所得税、个人事业者の消費税、贈与税、市・县民税的共同申告会场

【开设期间】2月17日（星期一）～ 3月17日（星期一）（星期六、日、节假日除外）
上午9点至下午5点（受付时间下午4点为止）

【申报会场】伊贺市民体育馆 管理棟 多目的室（地址：伊贺市绿之丘东町 920）

【申报指南】为了保证会场不拥挤混杂，进入申报会场需要「入场整理券」，整理券可去会场当天领取，也可通过 line 程序提前预约，根据整理券的发放状况有可能当日无法入场。今年不提供免费的接送巴士。

- 【有必要进行确定申告者】
- ① 自营业者、有不动产收入者、出售了土地或建筑物者等等
 - ② 去年一年间在 2 处以上（包括 2 处）拿到收入（20 万以上）的人
 - ③ 给与所得者未进行年底调整的人，或者年底调整中没有计入抚养家属等的人士
 - ④ 医药费控除申报者
 - ⑤ 房贷初次特别控除申报 等等

【确定申告时需要的证明和相关文件】

- ① 个人编号卡、或者个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- ② 源泉征收票等的正本，或其他所得的证明
- ③ 希望接受控除的相关文件 比如：●（抚养家属）的送金证明文件以及其日文翻译等 ●国民健康保险、介護保険、国民年金等的支付证明书 ●生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书 ●家属医疗费支付证明书
- ④ 发生返还税金时需要的银行账本（通帐、本人名义的）等等

【注意事项】申告期间上野税务署、伊贺县税事务所、伊贺市役所将不作为申报会场。

有必要申告所得税和市县民税的却不进行申告的话，在办理在留资格的更新、永住申请、就学援助、公营住宅申请的时候，就没法取得需要的所得证明书和课税证明书，可能也不能利用各种相关制度。

【问询处】所得税、消費税等 / 上野税务署 电话 0595-21-0950 市・县民税 / 课税课 电话 0595-22-9613



关于 2024 年度住民税非课税家庭支援补助金

2024年度住民税非課税世帯支援給付金について

本补助金是利用国家的“物价高企对策重点支援地方交付金”在伊贺市实施的。根据您所在市町村的不同，制度内容可能会有所不同。

【对象】符合以下(1)和(2)条件的家庭户主：

- (1) 截至 2024 年 12 月 13 日，在伊贺市有居民登记的家庭
- (2) 在 2024 年度，家庭所有成员的住民税均为非课税的家庭

（注）住民税非课税家庭的定义：住民税非课税家庭是指在居民基本台账上同一家庭中的所有成员的住民税都为非课税（0 日元）。此外，仅由住民税课税者的抚养亲属构成的家庭不属于非课税家庭。（住民税是每年 1 月 1 日在日本国内有住所的人需缴纳的地方税。）

【支給内容等】每个家庭 3 万日元 + 每名儿童（※）2 万日元（注：每个家庭仅限一次）。

（※）儿童：指 2006 年 4 月 2 日以后出生的儿童。

【支給方法和时间】2 月 1 日以后向符合条件的家庭发送通知文件等，请确认并按照规定程序进行申请。

2 月中旬以后将陆续支給 ※原则上为账户转账。

【问询处】生活支援课 电话 0595-22-9674

本月的纳税

こんげつの のうぜい

国民健康保険税（第 8 期） 固定資産税（第 4 期）

本月纳税期限 2 月 28 日 【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

“通学定期票购买费补助金”的申请您完成了吗？



つうがくていきけんこうにゆうひじよせいきん しんせい
「通学定期券購入費助成金」の申請はしましたか



伊贺市里对通学定期票购买费的部分进行补助，申请截止到3月5日（星期三），请不要忘记申请。
以下两种补助，如果符合条件，可以同时申请（各自需要申请）。

| | 伊贺铁道通学定期票购买费补助金 | 公共交通通学定期票购买费重点支援补助金 |
|------------|--|---|
| 补助对象 | 所有使用伊贺铁道通学定期票的人士 | 在伊贺市有住所的人士 |
| 符合条件的通学定期票 | 伊贺铁道的通学定期票 通学定期票的有效期间为2024年4月1日至2025年3月31日。 | 公共交通（铁道或巴士）通学定期票 ※伊贺铁道、伊贺市以外的高速巴士等为补助对象外 |

【补助金额】 针对符合条件的通学定期票，自2024年4月1日至2025年3月31日的费用的二分之一（100日元以下舍去）

※有效期内若包含其他期间，则按日计算符合条件的期间费用。

【申请截止日期】 3月5日（星期三）

※邮寄申请当天邮戳有效

※仅限于因3月更新定期票而未能及时申请的情况，受理至3月31日（星期一）为止的定期票。

但请务必在3月5日（星期三）之前，通过以下二维码或电话致交通战略课提出申请。

申请所需的文件及详细信息，请通过二维码确认。



【申请、问询处】 交通战略课 电话 0595-22-9663 传真 0595-22-9694

护士、介护福祉士学生修学资金借贷信息

かんごし かいごふくしししゅうがくしきんたいよしゃ ぼしゅう
看護師・介护福祉士修学资金贷与者を募集します



【对象者】

护士 为了取得护士资格，入学或在看护专门学校或者看护系大学学习的，毕业后，希望在医院作为护士工作的。

介护福祉士 为了取得介护福祉士资格，在介护福祉士培训设施里入学、学习的，毕业后，希望在医院作为介护福祉士工作的。

【募集人数】 若干名

【借贷额】 ●护士：月額5万日元或者8万日元

●介护福祉士：月額5万日元



【返还的免除】 毕业后很快取得护士或介护福祉士资格，并在上野综合市民病院工作，必须的工作期间与借贷额有关。

【选考方法】 资料审查、面试、作文

【应募方法】 请将申请书（可从上野综合市民病院官网下载）等所需资料请邮寄或送去以下担当部门

【应募、问询处】 上野综合市民病院 病院总务课 电话 0595-41-0065

子宫颈癌（HPV）疫苗补种接种延长

しきゅうけい わくちん きゃっちあっぷせっしゅ えんちよう
子宫颈癌ワクチン キャッチアップ接種を 延長します

【接种期间】（延长前）至2025年3月31日（星期一）→（延长后）至2026年3月31日（星期二）

国家针对在HPV疫苗积极接种尚未推广的时期，错过接种机会的女性，提供公费的补种接种。

此次延长使得在2025年3月31日（星期一）之前接种过一次以上的人，可以在2026年3月31日（星期二）之前完成三次的公费接种。

希望进行公费接种但尚未接种过的人，请在2025年3月31日（星期一）之前进行第一次接种。

【对象】 1997年4月2日到2009年4月1日出生的女性，并且在2025年3月31日之前接种过一次以上的人士。



【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

| | | |
|---------------|-----------------------------|--|
| 1岁6个月儿童 | 2/18、3/4、3/18 | 13:00 ~ 14:30 ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 【携带物品】母子手册、问诊票、问答卷等 |
| 3岁儿童（3岁6个月儿童） | 2/13、2/27、3/13 | |
| 婴幼儿咨询 | 2/3、2/19、2/21、3/3、3/19、3/21 | 身体测量、保健师营养师等对应，请参阅市官网 |

急救·医疗 きゅうきゅう いりょう
救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医）。
- ◎休假日或者夜间因急病需受诊时请参考如下信息

◆伊贺市应急诊疗所

【电话】0595-22-9990
【地址】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近側）
【诊疗科目】一般诊疗・小児科
【时间】周一至周六 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心

该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线

24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22



| ◆救急医院名 | 时间表 | | |
|-----------------------------|-----------------|----------------|---------------|
| 上野综合市民病院 电话：0595-24-1111 | 周一至周五 | 周六、周日、节假日 | |
| | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45 | |
| 名张市立病院 电话：0595-61-1100 | 周一至周五 | 周六、周日、节假日 | |
| | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45 | |
| 岡波综合病院 电话：0595-21-3135 | 周一 | 周三 | 周日、节假日 |
| | 17:00- 次日 9:00 | 17:00- 次日 8:45 | 9:00- 次日 8:45 |
| | 请参考当班表 | | |

| 2月 | | | | | | |
|----------|------|------|------|------|------|------|
| 周日 | 周一 | 周二 | 周三 | 周四 | 周五 | 周六 |
| 小児科以外の诊疗 | | | | | | 1名张 |
| 2岡波/名张 | 3岡波 | 4名张 | 5岡波 | 6名张 | 7上野 | 8上野 |
| 9岡波 | 10岡波 | 11上野 | 12岡波 | 13名张 | 14上野 | 15名张 |
| 16岡波/名张 | 17岡波 | 18名张 | 19岡波 | 20名张 | 21上野 | 22上野 |
| 23岡波 | 24岡波 | 25上野 | 26岡波 | 27名张 | 28上野 | |

咨询窗口 そつだんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费（根据咨询内容，也有可能无法受理）。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】
工作日的 9:00 至 17:00
【电话】0595-22-9702
【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00
第二四周的周日 9:00 至 12:00
（中文每周周四和不定期的周日上午）
【电话】0595-22-9629
【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】
3月9日 9:30~12:00
【地点】
伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんと
生活のヒント



您知道“耳标”“帮助标志”吗？ みまーく へるぶまーくし
耳マーク・ヘルプマークを知っていますか



耳标 有听力障碍的人外表上不易被识别，可能会遭遇误解或面临危险等，生活在社会中存在不安感。“耳标”是表示听不见或听不清，同时也表明可以给予听不见或听不清的人关怀的标志。伊贺市里在窗口张贴“耳标”，并通过笔谈等方式进行应对。此外，还提供摘要笔记服务员和手语翻译的派遣服务。



帮助标志 是一个使需要帮助或关怀的人更容易传达需求，并让能够提供支持的人更容易注意到的“关爱的纽带”的标志。

【问询处】障がい福祉課 电话 0595-22-9656

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

使用日语辅导学校学习。

- 【对象者】小学五年级至中学三年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【询问处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

2月19日开始上课

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【电话】伊贺日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

2/26 休课

学习小学的日语汉字。需要事先报名。

- 【对象者】小学一至四年级为止的儿童
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、询问处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900

详情请询问各教室，或参阅各教室的 Facebook (脸书) 或官网。

信息 お知らせ

親子料理教室~雛祭~

おやこりょうりきょうしつ

親子料理教室 ~ひなまつり~

3月3日是庆祝女孩子成长的雏祭日。让我们一起制作雏祭时吃的料理吧！将制作菱形的散寿司、清汤和甜点等。有专门的料理老师教大家做。

- 【时间】3月1日(星期六) 10:00 至 14:00
- 【地点】ハイトピア伊贺(地址:伊贺市上野丸之内 500) 4 楼 調理実習室
- 【对象者】与外国有关联的年长(大班)儿童以上(包括年长儿童)及其家长
- 【参加费】每人 600 日元(含材料费)
- 【名额】约 10 组(按报名顺序) 【携带物品】围裙、三角巾、口罩
- 【报名方式】请通过电话、二维码或邮件进行报名。
- 【报名期间】2月3日(星期一)至 2月21日(星期五)(满员就截止)
※请利用车站前广场停车场(停车券可给予减免)。



【报名及询问】伊贺市国际交流协会 电话: 070-4455-4900 E-mail: mie-iifa@ict.jp



来自伊贺消防署消防员的讲习会

しょうぼうし おし
消防士さんから教えてもらおう!



火灾发生时、突然受伤时、该如何处理，请来参加来自伊贺消防署的消防员的讲座。

- 【时间】2月19日(星期三) 15:30 至 16:30
- 【地点】ハイトピア伊贺 4 楼 多目的室
- 【对象】与外国有关联的小学生及其家长
- 【名额】约 20 人
- 【报名期限】至 2月18 日为止
- 【报名方法】请通过电话或邮件报名

【报名、询问处】伊贺市国际交流协会
电话: 070-4455-4900 电子邮件: mie-iifa@ict.jp

伊贺上野・城下町の雛人形

いがうえのじょうかまち
伊賀上野 城下町のおひなさん

在上野本町通附近的商店等展示各种新旧雏人形，赤井家住宅则展出玻璃制成的雏人形。此外，各商店还将销售与雏人形相关的限时午餐和点心等商品。

- 【时间】2月7日(星期五)至 3月3日(星期一)
- 【地点】上野本町通周边
- ※详细信息请查看官方网站或市役所本厅入口等处张贴的宣传广告。

【询问处】伊贺上野・城下町雏人形实行委员会
事務局(观光战略课内) 电话 0595-22-9670

急救讲习会

ていれいおうきゅうてあてこうしゅうかい
定例応急手当講習会

普通救命讲习会Ⅲ (日语讲习, 不配备口译)

- 【时间】3月22日(星期六) 上午9点~12点
- 【内容】针对婴儿(1岁为止)儿童(中学生为止)的心肺苏生法、AED的用法、异物除去法、止血法
- 【对象者】市内在住・工作・中学在学以上的人士
- 【地点】消防本部 3楼研修室 【人数】30名(按报名顺序)
- 【报名方法】请扫描二维码・或者电话报名。
- 【报名期限】讲习日1周前为止

【报名・询问处】伊贺消防署管理课 电话 0595-24-9106

